

COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 2.09

"Pulpo"

Johnny e Daniel si incontrano in un ristorante e chiamano una tregua inaspettata. Nel frattempo, le tensioni tra i loro studenti divampano a una festa.

Scritto da:

Michael Jonathan Smith

Regia di:

Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

Data della diffusione:

24.04.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast



| | | |
|--------------------|-----|------------------|
| Ralph Macchio | ... | Daniel LaRusso |
| William Zabka | ... | Johnny Lawrence |
| Courtney Henggeler | ... | Amanda LaRusso |
| Xolo Maridueña | ... | Miguel Diaz |
| Tanner Buchanan | ... | Robby Keene |
| Mary Mouser | ... | Samantha LaRusso |
| Jacob Bertrand | ... | Hawk |
| Gianni DeCenzo | ... | Demetri |
| Martin Kove | ... | John Kreese |
| Paul Walter Hauser | ... | Raymond |
| Nichole Brown | ... | Aisha Robinson |
| Vanessa Rubio | ... | Carmen Diaz |
| Peyton List | ... | Tory Nichols |
| Aedin Mincks | ... | Mitch |
| Khalil Everage | ... | Chris |
| Diora Baird | ... | Shannon |
| Gabriela Amarchand | ... | Hostess |
| Selah Austria | ... | Piper |
| Rose Bianco | ... | Rosa |
| Viviana Chavez | ... | Waitress |
| Hannah Kepple | ... | Moon |
| Owen Morgan | ... | Bert |
| K.D. O'Hair | ... | Fawn |
| Nathaniel Oh | ... | Nathaniel |

1

00:01:09 --> 00:01:10
Alcuni sono fortunati.

2

00:01:11 --> 00:01:15
Ma noi dobbiamo lottare
per ogni singola cosa che è nostra.

3

00:01:16 --> 00:01:17
Avere una storia triste

4

00:01:18 --> 00:01:20
non ti dà il diritto di fare il bullo.

5

00:01:51 --> 00:01:53
Sei pronto a dirlo ai miei?

6

00:02:03 --> 00:02:03
Ora lo sono.

7

00:02:09 --> 00:02:11
- Non volevo disturbare.
- Ehi.

8

00:02:11 --> 00:02:12
Va tutto bene.

9

00:02:13 --> 00:02:14
Mamma?

10

00:02:24 --> 00:02:25
Mi dispiace.

11

00:02:27 --> 00:02:29
Robby, mi dispiace.

12

00:02:30 --> 00:02:32
Cabo è stato un errore.

13

00:02:33 --> 00:02:34

Non mi dire.

14

00:02:35 --> 00:02:36

Lo so. Io...

15

00:02:38 --> 00:02:40

So di non esserci stata per te e...

16

00:02:41 --> 00:02:42

È stata dura per me.

17

00:02:44 --> 00:02:45

Voglio sistemare le cose.

18

00:02:48 --> 00:02:48

Ma...

19

00:02:50 --> 00:02:52

- devo andarmene ancora.

- Certo.

20

00:02:55 --> 00:02:57

Dove questa volta? A Las Vegas?

21

00:02:58 --> 00:02:59

Riabilitazione.

22

00:03:03 --> 00:03:04

Mi serve aiuto, tesoro.

23

00:03:04 --> 00:03:07

E mi ci è voluto tanto tempo per capirlo.

24

00:03:08 --> 00:03:09

Ma io...

25

00:03:10 --> 00:03:11

L'alcol, le pillole...

26

00:03:12 --> 00:03:14
Devo cambiare. Voglio farlo, per te.

27
00:03:17 --> 00:03:18
È fantastico, mamma.

28
00:03:21 --> 00:03:24
I signori LaRusso
hanno detto che sei il benvenuto,

29
00:03:24 --> 00:03:27
finché non avrò finito il programma.

30
00:03:28 --> 00:03:30
Puoi anche stare con tuo padre.

31
00:03:32 --> 00:03:32
No.

32
00:03:33 --> 00:03:34
Senti,

33
00:03:35 --> 00:03:38
so che voi due
non avete un ottimo rapporto,

34
00:03:38 --> 00:03:40
ma... in parte è colpa mia.

35
00:03:42 --> 00:03:46
Non voglio che i miei problemi
con tuo padre ti mettano contro di lui.

36
00:03:48 --> 00:03:51
Lui ci tiene a te.

37
00:03:52 --> 00:03:54
So che ti vuole nella sua vita.

38
00:03:59 --> 00:04:01

Hai detto a Miguel
che esci con il suo Sensei?

39

00:04:02 --> 00:04:03
È solo una cena.

40

00:04:03 --> 00:04:06
Vediamo come va.
E poi non so cosa provo per lui.

41

00:04:08 --> 00:04:09
Con quel vestito sei una...

42

00:04:09 --> 00:04:10
"Sex bomb!"

43

00:04:16 --> 00:04:17
- Ciao, Johnny.
- Ehi.

44

00:04:18 --> 00:04:20
Wow. Sei pronta?

45

00:04:22 --> 00:04:22
Ciao.

46

00:04:22 --> 00:04:23
Divertitevi.

47

00:04:23 --> 00:04:25
Non ingravidarla.

48

00:04:25 --> 00:04:27
- Grazie.
- Buenanotte, mamma.

49

00:04:28 --> 00:04:31
E poi ci hanno cacciato dalla pista.

50

00:04:31 --> 00:04:33

Non posso credere
che ti abbia fatto questo.

51

00:04:33 --> 00:04:36
Non capisco cosa ci trovi Miguel.

52

00:04:36 --> 00:04:38
Però l'avete superata entrambi, no?

53

00:04:39 --> 00:04:40
Sì.

54

00:04:40 --> 00:04:42
Perché dopo non vieni qui?

55

00:04:43 --> 00:04:46
Mamma non c'è,
porta i tuoi amici di karate.

56

00:04:46 --> 00:04:49
- Dai una festa?
- Sì. Sarà una festa selvaggia.

57

00:04:50 --> 00:04:52
Devo andare, ma ci penserò.

58

00:04:53 --> 00:04:57
Per tua informazione,
io e tuo padre dopo usciamo.

59

00:04:58 --> 00:05:00
Vediamo... Aragoste al country club?

60

00:05:01 --> 00:05:02
Siamo così prevedibili?

61

00:05:03 --> 00:05:06
Per tua informazione,
mi porta a cena e a ballare.

62

00:05:06 --> 00:05:07

- Divertente.

- Sì.

63

00:05:07 --> 00:05:09

E tu? Fammi indovinare.

64

00:05:10 --> 00:05:12

Minigolf e yogurt gelato.

65

00:05:12 --> 00:05:14

Sono così prevedibile?

66

00:05:14 --> 00:05:16

Qualsiasi cosa tu faccia,

67

00:05:16 --> 00:05:18

divertiti e fai le scelte giuste.

68

00:05:19 --> 00:05:20

So che non devo preoccuparmi.

69

00:05:22 --> 00:05:23

Grazie, mamma.

70

00:05:30 --> 00:05:31

VENGO

71

00:05:46 --> 00:05:47

Voglio quello.

72

00:05:48 --> 00:05:50

Un polpo. Interessante.

73

00:06:02 --> 00:06:04

Come vanno le lezioni di Miguel?

74

00:06:04 --> 00:06:07

Alla grande. È sulla strada giusta,
devi esserne fiera.

75
00:06:08 --> 00:06:09
Sì. È un bravo ragazzo.

76
00:06:11 --> 00:06:11
È un brav'uomo.

77
00:06:13 --> 00:06:14
Hai ragione.

78
00:06:14 --> 00:06:16
Cresce così in fretta.

79
00:06:16 --> 00:06:19
Ha una nuova ragazza.
Non riesco più a stargli dietro.

80
00:06:19 --> 00:06:22
Sì, da adolescenti è normale che...

81
00:06:25 --> 00:06:26
Ma dai.

82
00:06:26 --> 00:06:28
Non ci posso credere.

83
00:06:32 --> 00:06:34
- Ciao, sono Amanda.
- Carmen.

84
00:06:34 --> 00:06:36
- Adoro i tuoi orecchini.
- Grazie.

85
00:06:37 --> 00:06:38
Ha altri tavoli?

86
00:06:39 --> 00:06:42
Mi dispiace, siamo al completo.
Forse c'è spazio al bar.

87

00:06:43 --> 00:06:45

- Basta.

- Allora va bene questo?

88

00:06:48 --> 00:06:50

Non lo so. Va bene?

89

00:06:56 --> 00:06:57

Certo.

90

00:06:59 --> 00:07:01

Vi conoscete?

91

00:07:01 --> 00:07:03

Hanno due dojo concorrenti.

92

00:07:03 --> 00:07:05

Prendo un Cadillac margarita... grande.

93

00:07:05 --> 00:07:06

Ok.

94

00:07:13 --> 00:07:14

Ragazzi, di qua!

95

00:07:20 --> 00:07:22

Sicuro che ti va?

Con la storia di tua mamma?

96

00:07:22 --> 00:07:24

Certo. Mi farà bene distrarmi un po'.

97

00:07:25 --> 00:07:28

C'è già un sacco di gente.

98

00:07:28 --> 00:07:30

Moon avrà invitato
altra gente della scuola.

99

00:07:30 --> 00:07:32
Ho portato solo Trivial Pursuit.

100

00:07:33 --> 00:07:36
Se l'avessi saputo,
avrei portato Balderdash.

101

00:08:04 --> 00:08:05
La prossima volta ti prendo.

102

00:08:13 --> 00:08:14
Andiamo.

103

00:08:20 --> 00:08:23
Sam! Sono felice che tu sia venuta.

104

00:08:23 --> 00:08:28
Le birre sono sul retro, i drink in cucina
e ci sono gli stuzzichini vegani.

105

00:08:28 --> 00:08:30
Non mi hai detto dei Cobra Kai.

106

00:08:30 --> 00:08:33
Con la fine dell'estate
e l'inizio della scuola,

107

00:08:34 --> 00:08:36
potremmo smetterla di litigare
e tornare amici.

108

00:08:38 --> 00:08:40
- È una pia illusione.
- Sam, fidati.

109

00:08:40 --> 00:08:45
Sbarazzati di questa energia negativa.
Ripulisci i chakra e divertiti.

110

00:08:50 --> 00:08:51

Cadillac margarita.

111

00:08:51 --> 00:08:52

Grazie.

112

00:08:53 --> 00:08:55

Don Julio 70 ghiacciato.

113

00:08:55 --> 00:08:56

Grazie.

114

00:08:56 --> 00:08:58

Per questo tavolo, una Michelada.

115

00:08:59 --> 00:08:59

Gracias.

116

00:08:59 --> 00:09:01

- E una Coors.

- Grazie.

117

00:09:04 --> 00:09:05

Cosa c'è?

118

00:09:07 --> 00:09:08

Niente, Johnny.

119

00:09:08 --> 00:09:10

Goditi la Coors.

120

00:09:16 --> 00:09:19

Sai che devo raddoppiare le lezioni?

121

00:09:20 --> 00:09:22

Vogliono venire tutti nel mio dojo.

122

00:09:23 --> 00:09:26

È fantastico. Sono fiera di te, Johnny.

123

00:09:27 --> 00:09:32
Adoro la passione dei miei studenti.
Non saranno tanti, ma hanno un gran cuore.

124
00:09:34 --> 00:09:36
Ok, lo state facendo davvero.

125
00:09:36 --> 00:09:38
Conta la qualità, non la quantità.

126
00:09:38 --> 00:09:40
- Più grande è meglio.
- Sì.

127
00:09:40 --> 00:09:43
Ero da solo all'All Valley

128
00:09:43 --> 00:09:46
e non mi è servito un esercito,
solo le mosse giuste.

129
00:09:47 --> 00:09:49
La finite con questa gara
a chi ha la classe più grande?

130
00:09:53 --> 00:09:55
- Quindi siete i genitori di Sam?
- Sì.

131
00:09:56 --> 00:09:59
Sono la mamma di Miguel.
Mi spiace che si siano lasciati.

132
00:09:59 --> 00:10:00
Già.

133
00:10:00 --> 00:10:02
Sì. Anche a me.

134
00:10:04 --> 00:10:06
Io e Johnny parlavamo

delle coppie al liceo.

135

00:10:06 --> 00:10:08

Me lo ricordo, ero piena di ragazzi.

136

00:10:09 --> 00:10:10

Oddio, anche io.

137

00:10:10 --> 00:10:13

Ne avevo uno diverso ogni settimana.

138

00:10:16 --> 00:10:18

Perché non uniamo i tavoli?

139

00:10:18 --> 00:10:20

- Non...

- Non è una buona idea.

140

00:10:20 --> 00:10:22

- Non serve.

- Ottima idea.

141

00:10:23 --> 00:10:25

Mi scusi, potremmo unire i tavoli?

142

00:10:25 --> 00:10:26

Sì, certo.

143

00:10:39 --> 00:10:41

Naté!

144

00:10:48 --> 00:10:52

È arrivata l'anima della festa!

145

00:10:53 --> 00:10:54

Fai un giro, tesoro.

146

00:10:54 --> 00:10:56

- Ciao, Bert.

- Pastinaca.

147

00:10:57 --> 00:10:58
Piacere di rivederti.

148

00:10:58 --> 00:11:01
Pastinaca, doveva essere
la festa di una tua amica.

149

00:11:01 --> 00:11:04
Sì, è questa. I genitori sono via.

150

00:11:05 --> 00:11:06
Bevi!

151

00:11:14 --> 00:11:16
Vincitore e campione in carica, Tory!

152

00:11:19 --> 00:11:20
Sì.

153

00:11:24 --> 00:11:25
Guarda chi c'è.

154

00:11:26 --> 00:11:28
Magari ti va di giocare?

155

00:11:28 --> 00:11:30
O sei più da tea party, principessa?

156

00:11:31 --> 00:11:32
Dammi un bicchiere.

157

00:11:33 --> 00:11:34
Va bene.

158

00:11:35 --> 00:11:36
Nuova partita.

159

00:11:37 --> 00:11:39

Sei sicura di volerlo fare?

160

00:11:39 --> 00:11:42

- Pensi non sia in grado?
- Non è questo.

161

00:11:43 --> 00:11:45

Bevi!

162

00:11:46 --> 00:11:49

- Che lavoro fai?
- Sono tecnico di radiologia.

163

00:11:50 --> 00:11:51

E so già cosa fate voi due.

164

00:11:51 --> 00:11:55

Ho visto i cartelloni.
Prendete "a calci la concorrenza".

165

00:11:56 --> 00:11:58

Hai fatto i soldi
con quel calcio illegale.

166

00:11:58 --> 00:12:00

Sei geloso perché alzo tanto la gamba.

167

00:12:00 --> 00:12:03

Andiamo fuori a vedere chi la alza di più?

168

00:12:03 --> 00:12:05

- Sul serio?
- Johnny.

169

00:12:05 --> 00:12:07

- Avete deciso?
- Sì.

170

00:12:08 --> 00:12:11

Per me tostadas de pulpo asado
senza panna acida.

171
00:12:11 --> 00:12:13
Bene. Per lei?

172
00:12:13 --> 00:12:15
- Io...
- Vuole scriverlo della panna acida?

173
00:12:16 --> 00:12:17
Me lo ricordo.

174
00:12:17 --> 00:12:20
- Per lei?
- Prendo il chili relleno,

175
00:12:20 --> 00:12:24
ma con camaron invece che carnitas
e cilantro extra.

176
00:12:24 --> 00:12:25
E niente mais.

177
00:12:25 --> 00:12:26
Certo.

178
00:12:27 --> 00:12:29
- Sicura di non volerlo annotare?
- No.

179
00:12:30 --> 00:12:33
Allora prenderò la stessa cosa
così è più facile.

180
00:12:34 --> 00:12:34
Con il mais.

181
00:12:34 --> 00:12:36
Perfetto. Per lei?

182
00:12:38 --> 00:12:40

Prendo i pollo tacos.

183

00:12:40 --> 00:12:42

Ottimo. Tortilla di mais o farina?

184

00:12:43 --> 00:12:44

La più dura.

185

00:12:45 --> 00:12:46

Niente roba verde.

186

00:12:46 --> 00:12:48

Vado a dare l'ordine.

187

00:12:51 --> 00:12:52

Sbaglieranno qualcosa.

188

00:12:54 --> 00:12:56

Scusate, vado alla toilette.

189

00:12:56 --> 00:12:58

Sì, vengo con te.

190

00:12:58 --> 00:13:00

No, dovresti restare. Tesoro.

191

00:13:09 --> 00:13:11

- Gamba su.

- Tre, due, uno.

192

00:13:12 --> 00:13:14

Bevi!

193

00:13:23 --> 00:13:24

È troppo per te?

194

00:13:31 --> 00:13:34

Non facciamo il tifo per loro.

Odiamo i Miyagi-Do.

195
00:13:35 --> 00:13:35
Dai.

196
00:13:51 --> 00:13:55
Vuoi riconquistare una ragazza?
Falle desiderare ciò che non può avere.

197
00:13:56 --> 00:13:57
Guarda e impara.

198
00:14:01 --> 00:14:03
Ehi. Mi piace il tuo taglio.

199
00:14:03 --> 00:14:04
Grazie.

200
00:14:04 --> 00:14:07
Anche a me piace il tuo. È appuntito.

201
00:14:07 --> 00:14:11
Vogliono toccarli tutti,
ma dico sempre di no. Tu puoi toccarli.

202
00:14:13 --> 00:14:14
Mi chiamano Hawk.

203
00:14:14 --> 00:14:15
- Io sono..
- Piper!

204
00:14:20 --> 00:14:21
- Ciao, piccola.
- Ciao.

205
00:14:23 --> 00:14:24
Hawk.

206
00:14:25 --> 00:14:29
Scusa, lei è Piper, la mia...

207
00:14:30 --> 00:14:31
Puoi dirlo.

208
00:14:31 --> 00:14:32
La mia ragazza.

209
00:14:33 --> 00:14:35
Scusa, non sono abituata.

210
00:14:36 --> 00:14:38
Sì, è...

211
00:14:39 --> 00:14:40
fantastico.

212
00:14:42 --> 00:14:43
Piacere.

213
00:14:44 --> 00:14:45
Sono Hawk.

214
00:14:46 --> 00:14:47
Molto bene.

215
00:15:04 --> 00:15:07
Mi sorprende vederti in un posto così.

216
00:15:08 --> 00:15:10
Pensi che mangi dai cassonetti?

217
00:15:10 --> 00:15:11
Che problema hai?

218
00:15:11 --> 00:15:14
Tu. Sei stato
una spina nel fianco tutta estate.

219
00:15:14 --> 00:15:16
Tu invece sei un angelo.

220

00:15:17 --> 00:15:19
Cerco di gestire un'attività.

221

00:15:19 --> 00:15:23
Non sapevo che lavorassi
come vandalo di dojo.

222

00:15:23 --> 00:15:24
Non ne sapevo nulla.

223

00:15:25 --> 00:15:28
Non sapevi nulla nemmeno
dello spettacolino al Valley Fest?

224

00:15:29 --> 00:15:31
No, quello l'ho voluto io.

225

00:15:33 --> 00:15:36
Tu e Kreese siete
due gocce d'acqua psicotiche.

226

00:15:36 --> 00:15:39
Digli che se entra ancora nel mio dojo

227

00:15:39 --> 00:15:41
e minaccia me e miei studenti,
lo denuncio.

228

00:15:43 --> 00:15:44
Aspetta, che ha fatto?

229

00:15:45 --> 00:15:47
È comparso dal nulla

230

00:15:47 --> 00:15:49
e blaterava di una "guerra in arrivo".

231

00:15:53 --> 00:15:55
Non ti devi preoccupare.

232
00:15:56 --> 00:15:58
Kreese se n'è andato e non tornerà.

233
00:15:59 --> 00:16:00
Ma dai.

234
00:16:01 --> 00:16:02
È morto di nuovo.

235
00:16:03 --> 00:16:06
Spero che tu
gli abbia controllato il battito.

236
00:16:06 --> 00:16:08
Perché l'hai fatto tornare?

237
00:16:08 --> 00:16:10
Pensavo che potesse cambiare.

238
00:16:11 --> 00:16:13
Ma sbagliavo e l'ho allontanato.

239
00:16:18 --> 00:16:20
Voglio che Cobra Kai sia migliore.

240
00:16:24 --> 00:16:26
Kreese se n'è andato per sempre.

241
00:16:28 --> 00:16:30
- Ehi.
- Ehi.

242
00:16:32 --> 00:16:33
Ehi.

243
00:16:34 --> 00:16:35
Che ci siamo perse?

244

00:16:37 --> 00:16:38

- Nulla.

- Chiacchiere.

245

00:16:38 --> 00:16:39

Chiacchiere.

246

00:16:40 --> 00:16:43

Dicevamo quanto siamo felici
che inizi la scuola.

247

00:16:43 --> 00:16:45

Robby andrà alla West Valley.

248

00:16:47 --> 00:16:49

- Sì? Come?

- L'abbiamo iscritto.

249

00:16:49 --> 00:16:51

È la regola. Se stai da noi, vai a scuola.

250

00:16:57 --> 00:17:00

Bene. Non avrebbe dovuto lasciare.

251

00:17:02 --> 00:17:04

Sono d'accordo. È troppo intelligente.

252

00:17:05 --> 00:17:08

Bene, ecco i vostri due chile rellenos,

253

00:17:08 --> 00:17:09

le sue tostadas de pulpo

254

00:17:09 --> 00:17:11

e i tacos di pollo.

255

00:17:11 --> 00:17:12

Grazie.

256

00:17:13 --> 00:17:14

Il mio è perfetto.

257

00:17:15 --> 00:17:17

Scusi, io non volevo la panna acida.

258

00:17:18 --> 00:17:21

Mi scusi, lo porto indietro.

259

00:17:24 --> 00:17:27

Lo sapevo, perché non se l'è scritto?

260

00:17:27 --> 00:17:29

- Doveva annotarlo.

- Sì.

261

00:17:29 --> 00:17:31

- Principiante.

- Cintura bianca.

262

00:17:53 --> 00:17:55

Hai visto il trailer di Doctor Who?

263

00:17:56 --> 00:17:58

Non guardo roba da nerd.

264

00:18:02 --> 00:18:06

Moffat non è più lo showrunner.

265

00:18:07 --> 00:18:09

Davvero? Da quando?

266

00:18:11 --> 00:18:13

C'è un nuovo Dottore? Com'è?

267

00:18:14 --> 00:18:16

È una dura.

268

00:18:18 --> 00:18:20

"Una"? Non ci credo.

269

00:18:28 --> 00:18:29

Lascia perdere.

270

00:18:29 --> 00:18:31

Lei è andata avanti.

271

00:18:32 --> 00:18:33

La sconfitta non esiste.

272

00:18:35 --> 00:18:38

È quell'atteggiamento da vincente
che l'ha allontanata.

273

00:18:40 --> 00:18:44

Credo ti serva
una buona dose di pace interiore.

274

00:18:45 --> 00:18:46

Con me ha funzionato.

275

00:18:48 --> 00:18:49

Ah, sì?

276

00:18:56 --> 00:18:57

Come pensavo.

277

00:18:59 --> 00:19:00

Ancora una fighetta.

278

00:19:03 --> 00:19:06

Bevi!

279

00:19:12 --> 00:19:13

Come va, LaRusso?

280

00:19:14 --> 00:19:16

- Potrei continuare tutta sera.
- Sì?

281

00:19:17 --> 00:19:19
Ehi, Rosso, due shot di vodka.

282
00:19:19 --> 00:19:21
- Sam.
- Dammelo.

283
00:19:25 --> 00:19:27
Bevi!

284
00:19:28 --> 00:19:30
Bevi!

285
00:19:32 --> 00:19:33
Tory!

286
00:19:34 --> 00:19:36
Bevi!

287
00:19:54 --> 00:19:55
Forza, Tory!

288
00:20:00 --> 00:20:02
Mi sa che qualcuno non regge l'alcol.

289
00:20:04 --> 00:20:07
- Stai bene?
- Vado a sistemarmi. Lasciami stare.

290
00:20:11 --> 00:20:15
- Mi ha lanciato una torta di mirtilli.
- L'avevi messa sulla sedia.

291
00:20:15 --> 00:20:17
- No.
- Tralascia i dettagli.

292
00:20:17 --> 00:20:18
- Sì.
- Un altro round?

293

00:20:19 --> 00:20:22
Non so, nel nostro ultimo round
ho ricevuto un piede in faccia.

294

00:20:27 --> 00:20:29
Adoro la serata di salsa.

295

00:20:30 --> 00:20:32
- Mi concede questo ballo?
- Certo.

296

00:20:36 --> 00:20:38
No, non so ballare.

297

00:20:38 --> 00:20:39
Ti insegno io.

298

00:20:39 --> 00:20:41
- No...
- Sarò la tua Sensei della salsa.

299

00:20:52 --> 00:20:53
Dillo in giro e sei morto.

300

00:20:55 --> 00:20:58
- Sa pure ballare.
- Non guardare lui.

301

00:20:58 --> 00:21:00
Guarda me, ok?

302

00:21:01 --> 00:21:02
Questi sono i passi base.

303

00:21:03 --> 00:21:04
Avanti, chiudi.

304

00:21:04 --> 00:21:06
Indietro, chiudi.

305
00:21:06 --> 00:21:07
Avanti, chiudi.

306
00:21:07 --> 00:21:08
Indietro, chiudi.

307
00:21:08 --> 00:21:10
- Oh, cavoli.
- Gli occhi a me.

308
00:21:11 --> 00:21:13
Quando combatti, guardi i piedi?

309
00:21:14 --> 00:21:15
- No.
- No.

310
00:21:15 --> 00:21:17
Ci si guarda sempre negli occhi.

311
00:21:34 --> 00:21:35
Johnny!

312
00:21:36 --> 00:21:37
Mica male.

313
00:21:54 --> 00:21:56
Ehi, un altro giro.

314
00:21:57 --> 00:21:58
Fallo doppio.

315
00:22:06 --> 00:22:07
Cosa stai facendo?

316
00:22:08 --> 00:22:10
Non preoccuparti, sto benissimo.

317
00:22:10 --> 00:22:12

Non è vero, questa non sei tu.

318

00:22:12 --> 00:22:13

Basta bere.

319

00:22:14 --> 00:22:16

Non posso divertirmi?

320

00:22:16 --> 00:22:17

Posso solo pattinare?

321

00:22:18 --> 00:22:19

Sei la mia babysitter?

322

00:22:20 --> 00:22:22

Resta qui, ti porto da mangiare.

323

00:22:27 --> 00:22:29

Dovresti andarci piano.

324

00:22:30 --> 00:22:33

Sei incazzata

perché ho fatto il culo alla tua amica.

325

00:22:33 --> 00:22:35

È la vendetta

per ciò che avete fatto al dojo.

326

00:22:36 --> 00:22:39

Io non c'entro niente.

E nemmeno Tory e Miguel.

327

00:22:40 --> 00:22:43

Se no perché Miguel
avrebbe restituito la medaglia?

328

00:22:44 --> 00:22:45

Non l'ha restituita.

329

00:22:45 --> 00:22:47

Demetri l'ha trovata nel dojo.

330

00:22:47 --> 00:22:49

No, Miguel te l'ha portata a casa.

331

00:22:50 --> 00:22:52

L'ha data a Robby.

332

00:22:55 --> 00:22:56

Sam?

333

00:22:59 --> 00:23:01

Mi serve un po' d'aria.

334

00:23:11 --> 00:23:12

Scusate.

335

00:23:16 --> 00:23:17

Vorrei fare un brindisi.

336

00:23:18 --> 00:23:20

A Eli Moskowitz.

337

00:23:21 --> 00:23:22

Tu sai chi è?

338

00:23:22 --> 00:23:23

Chi è?

339

00:23:24 --> 00:23:25

Scusate.

340

00:23:26 --> 00:23:28

Alcuni lo conoscono come Hawk.

341

00:23:28 --> 00:23:31

Ma sotto il travestimento da clown

342

00:23:31 --> 00:23:34

e i colori assurdi
con cui tinge i capelli,

343

00:23:35 --> 00:23:37
è ancora il buon vecchio Eli.

344

00:23:37 --> 00:23:39
Il mio fratello binario.

345

00:23:39 --> 00:23:41
Anzi, lo era.

346

00:23:41 --> 00:23:43
Ora sapete chi è?

347

00:23:43 --> 00:23:45
Uno che vale zero.

348

00:23:48 --> 00:23:49
Umorismo nerd.

349

00:23:49 --> 00:23:50
Ok, ora basta Demetri.

350

00:23:50 --> 00:23:53
Non abboccate a quel fare da spaccone.

351

00:23:53 --> 00:23:54
È un tenerone.

352

00:23:55 --> 00:23:57
Abbiamo visto tutti gli Harry Potter.

353

00:23:57 --> 00:24:00
Ha pianto come un bambino
quando è morto Dobby.

354

00:24:04 --> 00:24:07
Se non la smette, lo faccio smettere io.

355

00:24:07 --> 00:24:09

Il Sensei dice di avere pietà.

356

00:24:14 --> 00:24:15

No.

357

00:24:16 --> 00:24:17

Ecco.

358

00:24:18 --> 00:24:23

- Devo ammetterlo, è stato divertente.
- Non facciamoci l'abitudine.

359

00:24:23 --> 00:24:25

Non preoccuparti.

360

00:24:25 --> 00:24:28

Io sarò sempre Miyagi-Do
e tu sarai sempre Cobra Kai.

361

00:24:29 --> 00:24:31

Ma non dobbiamo essere in guerra.

362

00:24:32 --> 00:24:35

La guerra la voleva Kreese, non io.

363

00:24:48 --> 00:24:49

Bella stretta.

364

00:24:50 --> 00:24:51

Vorrei dire lo stesso.

365

00:24:54 --> 00:24:56

Non riesci proprio a contenerti, eh?

366

00:24:57 --> 00:24:58

Perché? È da duri.

367

00:24:59 --> 00:25:00

Andiamo, Carmen.

368

00:25:01 --> 00:25:03
- Buonanotte.
- Buonanotte, LaRusso.

369

00:25:15 --> 00:25:18
Ehi, Sam. Tutto bene?

370

00:25:19 --> 00:25:20
Sto bene.

371

00:25:23 --> 00:25:23
Lascia stare.

372

00:25:27 --> 00:25:28
Miguel, aspetta.

373

00:25:32 --> 00:25:33
Mi dispiace.

374

00:25:34 --> 00:25:35
Per cosa?

375

00:25:39 --> 00:25:41
Non sapevo della medaglia.

376

00:25:42 --> 00:25:44
Era importante per la mia famiglia...

377

00:25:47 --> 00:25:48
e per me.

378

00:25:50 --> 00:25:52
Quindi, grazie.

379

00:25:52 --> 00:25:54
Sì, beh...

380

00:25:56 --> 00:25:59
non avrebbero dovuto rubarla.
Sono felice che sia tornata a voi.

381
00:26:00 --> 00:26:00
Anche io.

382
00:26:27 --> 00:26:28
No, non avremmo dovuto...

383
00:26:30 --> 00:26:32
Io sto con Tory.

384
00:26:32 --> 00:26:33
- E tu...
- Mi...

385
00:26:35 --> 00:26:36
Mi dispiace.

386
00:26:37 --> 00:26:38
Devo andare.

387
00:26:43 --> 00:26:45
Usando le parole
dell'eroe di Eli, Steve Jobs,

388
00:26:46 --> 00:26:48
"ancora una cosa".

389
00:26:49 --> 00:26:52
Conoscete l'enuresi notturna?

390
00:26:53 --> 00:26:54
Non farlo.

391
00:26:55 --> 00:26:57
Quello è il nome medico.

392
00:26:57 --> 00:27:00

Comunemente, si chiama pipì a letto.

393

00:27:02 --> 00:27:04

Ed Eli è un professionista.

394

00:27:05 --> 00:27:08

Mia mamma aveva
un materasso ad aria per chi si fermava.

395

00:27:08 --> 00:27:12

Lo chiamava "materasso ad acqua di Eli".

396

00:27:14 --> 00:27:17

Al diavolo la pietà. Sei morto.

397

00:27:18 --> 00:27:19

Devi passare su di me.

398

00:27:20 --> 00:27:22

- Stanne fuori, traditore.
- Non toccarlo.

399

00:27:22 --> 00:27:23

Altrimenti?

400

00:27:25 --> 00:27:28

Ragazzi. Basta, siamo amici.

401

00:27:28 --> 00:27:30

Sento odore di rissa.

402

00:27:33 --> 00:27:34

La polizia!

403

00:27:37 --> 00:27:40

Sei stato fortunato,
ma ci vediamo a scuola!

404

00:27:42 --> 00:27:45

Non posso finire dentro,

mia madre mi ucciderà.

405

00:27:45 --> 00:27:46

Accidenti.

406

00:27:48 --> 00:27:49

Oh, merda!

407

00:27:52 --> 00:27:55

Eccoti. Ti stavo cercando. Andiamo.

408

00:27:55 --> 00:27:58

- Scusa, Robby.

- Fa niente, ti porto a casa.

409

00:27:58 --> 00:28:00

No, i miei non possono vedermi così.

410

00:28:02 --> 00:28:03

- Oddio.

- Hai visto Tory?

411

00:28:04 --> 00:28:05

No, sarà già andata via.

412

00:28:05 --> 00:28:06

Dai, dobbiamo andare.

413

00:28:07 --> 00:28:08

Forza.

414

00:28:09 --> 00:28:10

Ok.

415

00:28:12 --> 00:28:14

Forza.

416

00:28:16 --> 00:28:17

Ragazzi!

417

00:28:20 --> 00:28:21

Sembri felice.

418

00:28:21 --> 00:28:23

Sarà il sangue alla testa per il ballo.

419

00:28:23 --> 00:28:26

- Impari in fretta.
- Merito dell'insegnante.

420

00:28:28 --> 00:28:31

La prossima volta
proviamo qualche passo avanzato.

421

00:28:32 --> 00:28:33

Volentieri.

422

00:28:36 --> 00:28:38

Allora, buonanotte.

423

00:28:38 --> 00:28:39

Buonanotte.

424

00:28:48 --> 00:28:48

Buonanotte.

425

00:28:49 --> 00:28:51

Cioè, l'ho già detto, ma hai capito.

426

00:28:52 --> 00:28:53

Ho capito.

427

00:28:55 --> 00:28:56

Dormi bene, Johnny.

428

00:28:56 --> 00:28:57

Anche tu.

429

00:29:07 --> 00:29:08

Buonanotte.

430
00:29:10 --> 00:29:12
Dovevo farla entrare, che idiota.

431
00:29:18 --> 00:29:19
Un attimo.

432
00:29:22 --> 00:29:23
Ti manco di già?

433
00:29:30 --> 00:29:31
Ciao, papà.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.